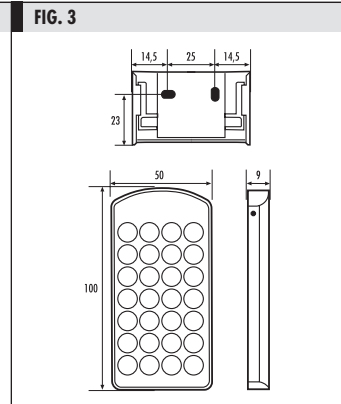
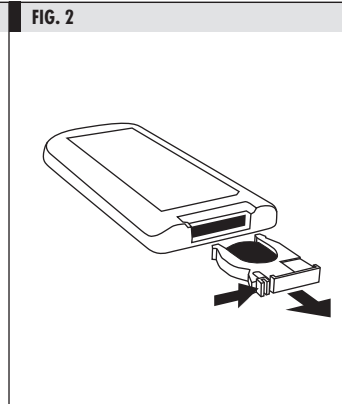
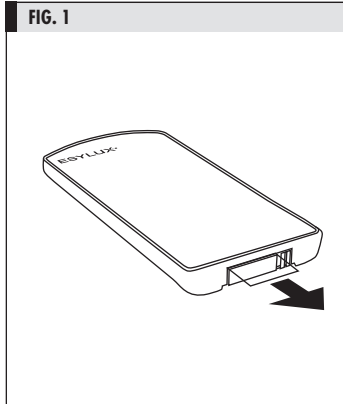


• • REMOTE CONTROL PDi/plus

**ESYLUX** www.esylux.com



• TEKNISET TIEDOT • TEKNISKE DATA • DATI TECNICI • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS		
PARISTO BATTERI BATERIA	Lithium CR 2032 - 3 V	PILAS BATERIA
KANTOMATKA N. REKKEVIDDE CA. PORTATA CIRCA	5 - 8 m	ALCANCE APROX. ALCANCE APROX.
VÄRI FARGE COLORE	hopea sølv argento	argent plateado
		COLOR COR

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso.

## FIN • KAUKOSÄÄDIN

Onnittelemme sinua tämän laadokkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

### 1 • TURVAOHJEET

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muuten kaikki oikeudet takuuseen raukeavat.

### 2 • KUVAU

ESYLUX -infrapunaukosäädin Mobil-PDi/plus on tarkoitettu erilaisten parametrien ja erikoistointojen helpoon asettamiseen. Noin 5-8 m:n kantomatka mahdollistaa nopean ja tarkkan ohjelmoinnin ilman työkaluja ja ikkaita. Sisältää seinäpidikkeen kaukosäätimen kiinnitykseen.

### 3 • KÄYTTÖOHOTTO

Kaukosäätimen mukana toimitetaan paristo. Irrota suojaakalvo pariston ja liitännän välistä ennen ensimmäistä käyttöä (fig. 1). Katso lisätietoja ohjelmoinnista sen laitteen käyttöohjeesta, jota halutaan säätää.

### 4 • PARISTO

Jos kantomatka lyhenee tavanomaisissa olosuhteissa huomattavasti tai kaukosäätö ei ole enää mahdollista, syyinä voi olla heikko tai tyhjä paristo. Vaihda paristo tarvittaessa uuteen. Pidä lukitusta painattuna ja vedä samanaikaisesti paristopidikke luv (fig. 2). Varmista paristoa paikoilleen asettaessasi oikea napaisuus.

**!** **HUOMAUTUS:** Loppukäyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus palauttaa kaikki käytetyt paristo ja akut asianmukaisesti. Hävittäminen talousjätteiden seassa on kiellettyä (direktiivi 2006/66/EY).

### 5 • HÄVITTÄMINEN / TAKUU

**!** Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty tuote oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunkinvaltuustoon saadaksesi lisätietoja.

**!** Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käytetyt paristot on kierrätettävä, ja ne voidaan palauttaa myyntipaikkaan ilman erillistä maksua. Paristot sisältävät aineita, jotka ovat haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, ja ne on hävitettävä oikein.

ESYLUXin valmistajan takuu on osoitteessa www.esylux.com. Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua.

## N • FJERNKONTROLL

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

### 1 • SIKKERHETSANVISNINGER

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller.

### 2 • BESKRIVELSE

ESYLUX IR-fjernkontrollen Mobil-PDi/plus gjør det enkelt å stille inn en lang rekke ulike parametere og spesialfunksjoner. Med en rekkevidde på ca. 5-8 m er det mulig å programmere detektorene raskt og nøyaktig uten bruk av verktøy og stige. Veggholder for infesting av fjernkontrollen medfølger.

### 3 • TA I BRUK FJERNKONTROLLEN

Fjernkontrollen leveres inkludert batterier. Før førstegangs bruk må du trekke av beskyttelsesfolien som ligger mellom batteriet og kontakten (fig. 1). Du kan lese mer om programmeringen i bruksanvisningen for detektoren som du ønsker å stille inn.

### 4 • BATTERI

Hvis rekkevidden reduseres sterkt under normale forhold, eller hvis det ikke lenger er mulig å bruke fjernkontrollen, kan årsaken være svakt eller tomt batteri. I så fall må du skifte ut batteriet. Trykk inn låsen samtidig som du trekker ut batteriholderen (fig. 2). Sørg for at du legger inn batteriet i riktig retning i forhold til polariteten.

**!** **MERK!** Sluttbrukeren er forpliktet til å levere inn brukte og tomme batterier til et egnet mottak. Det er ikke tillatt å kaste batterier i husholdningsavfallet (direktiv 2006/66/EF).

### 5 • KASSERING / GARANTI

**!** Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Eiere av brukte enheter er pålagt ved lov å kassere dem på riktig måte. Kontakt din lokale kommune for mer informasjon.

**!** Brukte batterier må ikke kastes som usortert restavfall. Brukte batterier må resirkuleres og kan returneres gratis til salgsstedet. Batterier inneholder stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Det må derfor kastes på riktig måte.

ESYLUX-produktens garanti finner du på nettside www.esylux.com. Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel.

## I • TELECOMANDO

Congratulations per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

### 1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata.

### 2 • DESCRIZIONE

Il telecomando a infrarossi ESYLUX Mobil-PDi/plus consente di impostare comodamente svariati parametri e funzioni speciali. Con una portata di circa 5 - 8 m, rende possibile una programmazione esatta senza utensili né scala. Il supporto a parete per il fissaggio del telecomando è compreso.

### 3 • MESSA IN FUNZIONE

Il telecomando viene fornito comprensivo di batterie. Prima del primo uso rimuovere il foglio di protezione fra batteria e contatto (fig. 1). Ulteriori informazioni sulla programmazione sono rilevabili dalle istruzioni per l'uso dell'apparecchio che si desidera impostare.

### 4 • BATTERIA

Qualora la portata dovesse ridursi notevolmente, pur in condizioni normali, e l'impostazione a distanza non essere più possibile probabilmente la batteria è scarica o quasi scarica. Quindi eventualmente sostituire la batteria. Tenere premuto il blocco ed estrarre contemporaneamente il supporto per batteria (fig. 2). Al momento dell'inserimento della nuova batteria, prestare attenzione alla polarità corretta.

**!** **NOTA:** Il consumatore è tenuto per legge a restituire regolarmente tutte le batterie/gli accumulatori usati/finiti. Non è consentito lo smaltimento nei rifiuti domestici (direttiva 2006/66/CE).

### 5 • SMALTIMENTO / GARANZIA

**!** Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari dei dispositivi utilizzati sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi stessi. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al comune locale.

**!** Le batterie usate non devono essere smaltite tra i rifiuti indifferenziati. Le batterie usate devono essere riciclate e possono essere restituite gratuitamente al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute umana, e devono quindi essere smaltite correttamente.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile online all'indirizzo www.esylux.com. Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a modifiche.

## E • MANDO A DISTANCIA

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

### 1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía.

### 2 • DESCRIPCIÓN

El mando a distancia por infrarrojos Mobil-PDi/plus de ESYLUX sirve para ajustar cómodamente diversos parámetros y funciones especiales. Con un alcance de detección de aprox. 5 - 8 m se puede realizar una programación rápida y exacta sin necesidad de herramientas o escaleras. Incluye con soporte mural para la fijación del mando a distancia.

### 3 • PUESTA EN SERVICIO

El mando a distancia se suministra con pilas. Antes de utilizarlo por primera vez, deberá extraer la lámina de protección existente entre las pilas y los contactos (fig. 1). Para informaciones más detalladas acerca de la programación, consulte las instrucciones de uso del aparato que desea configurar.

### 4 • PILAS

Si por cualquier motivo se reduce bajo condiciones normales el alcance de detección notablemente o no se puede realizar un ajuste a distancia, puede ser a causa de unas pilas débiles o desgastadas. Sustituya en su caso las pilas. Mantenga pulsado el bloqueo y extraiga a la vez el portapilas (fig. 2). Tenga en cuenta la polaridad correcta al volver a insertar las pilas nuevas.

**!** **ADVERTENCIA:** El consumidor final está obligado por ley a retornar convenientemente todas las pilas y acumuladores usados y agotados. No se permite su eliminación como basura doméstica (Directiva 2006/66/CE).

### 5 • ELIMINACIÓN / GARANTÍA

**!** Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

**!** Las pilas usadas no deben desecharse como basura convencional. Las pilas usadas deben reciclarse y pueden devolverse de forma gratuita al lugar de venta. Las pilas contienen sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana, por lo que deben desecharse correctamente.

Garantía de fabricante ESYLUX disponible en www.esylux.com. Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

## P • CONTROLLO REMOTO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade de ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de utilização e conserve-as para uma futura consulta.

### 1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia.

### 2 • DESCRIÇÃO

O controlo remoto por infravermelhos ESYLUX Mobil-PDi/plus serve para o ajuste confortável dos mais variados parâmetros e funções especiais. Com um alcance de aprox. 5 - 8 m é possível uma programação rápida e precisa sem o auxílio de ferramenta nem de escada. Inclui suporte de parede para a fixação do telecomando.

### 3 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O controlo remoto é fornecido com a pilha. Antes da primeira utilização, retire a película de protecção que se encontra entre a pilha e o contacto (fig. 1). Se desejar saber mais informações sobre a programação, consulte o manual de instruções do aparelho que deve ser ajustado.

### 4 • PILHA

Se o alcance diminuir bastante sob condições normais ou se deixar de ser possível um ajuste à distância, a razão pode estar numa pilha fraca ou vazia. Se for necessário, substitua a pilha. Mantenha o bloqueio pressionado, puxando para fora o suporte da pilha (fig. 2). Ao colocar a pilha, preste atenção à polaridade correcta.

**!** **OBS.:** O consumidor final está legalmente protegido pela devolução em conformidade de todas pilhas utilizadas e baterias recarregáveis. Não é permitida a eliminação através do lixo doméstico (Directiva 2006/66/CE).

### 5 • ELIMINAÇÃO / GARANTIA

**!** Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários de dispositivos usados são obrigados por lei a eliminar correctamente estes dispositivos. Contacte a Câmara Municipal Local para obter mais informações.

**!** As pilhas usadas não podem ser eliminadas como resíduo indiferenciado. As pilhas usadas têm de ser recicladas e podem ser devolvidas gratuitamente ao local de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana, pelo que têm de ser eliminadas correctamente.

A garantia do fabricante da ESYLUX está disponível online em www.esylux.com. As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

**ESYLUX**  
ESYLUX GmbH  
Postfach 1834, 22908 Ahrensburg/Germany  
Internet: www.esylux.com  
e-mail: info@esylux.com



# ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Niemcy  
info@esylux.com | www.esylux.com  
MA02219600



## PL PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu ESYLUX. Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

### 1 • INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zgodnie z opisem w instrukcji obsługi). Zmiany lub modyfikacje produktu lub jego pomalowanie powoduje utratę gwarancji.

### 2 • OPIS

Pilot zdalnego sterowania na podczerwień ESYLUX Mobil-PDI/plus pozwala na wygodne ustawianie różnych parametrów oraz funkcji specjalnych. Zasięg wynoszący ok. 5–8 m pozwala na szybkie i precyzyjne programowanie bez użycia narzędzi czy drabiny. W zestawie uchwyt ścienny do pilota zdalnego sterowania.

### 3 • PIERWSZE URUCHOMIENIE

W zestawie znajduje się bateria pilota zdalnego sterowania. Przed pierwszym użyciem należy usunąć folię ochronną pomiędzy baterią i stykiem (rys. 1). Więcej informacji na temat programowania można znaleźć w instrukcji obsługi konfigurowanego urządzenia.

### 4 • BATERIA

Jeśli w normalnych warunkach zasięg gwałtownie spada lub jeśli zdalne sterowanie nie jest już możliwe, przyczyną może być słaba lub rozładowana bateria. W razie potrzeby należy wymienić baterię. Podczas wyjmowania uchwytu baterii należy przytrzymać wciśnięty mechanizm blokujący (rys. 2). Podczas wkładania nowej baterii należy zwrócić uwagę na jej polaryzację.



**UWAGA:** Użytkownik końcowy musi przekazać wszystkie zużyte baterie do recyklingu. Wyrzucanie baterii razem z odpadami komunalnymi jest surowo zabronione (dyrektywa 2006/66/WE).

## 5 • UTYLIZACJA / GWARANCJA



Tego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.



Zużytych baterii nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte baterie należy przekazać do recyklingu. Można tego bezpłatnie dokonać w miejscu sprzedaży. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, dlatego też wymagają odpowiedniej utylizacji.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.

### • DANE TECHNICZNE

BATERIA	Litowa CR 2032 - 3 V
ZASIĘG OK.	5–8 m
KOLOR	srebrny